

馬扎斯

MAZAS

小提琴進階練習曲

ETÜDEN

Etudes spéciales — Special studies

Opus 36. Heft I

第一册

上海音樂出版社印行

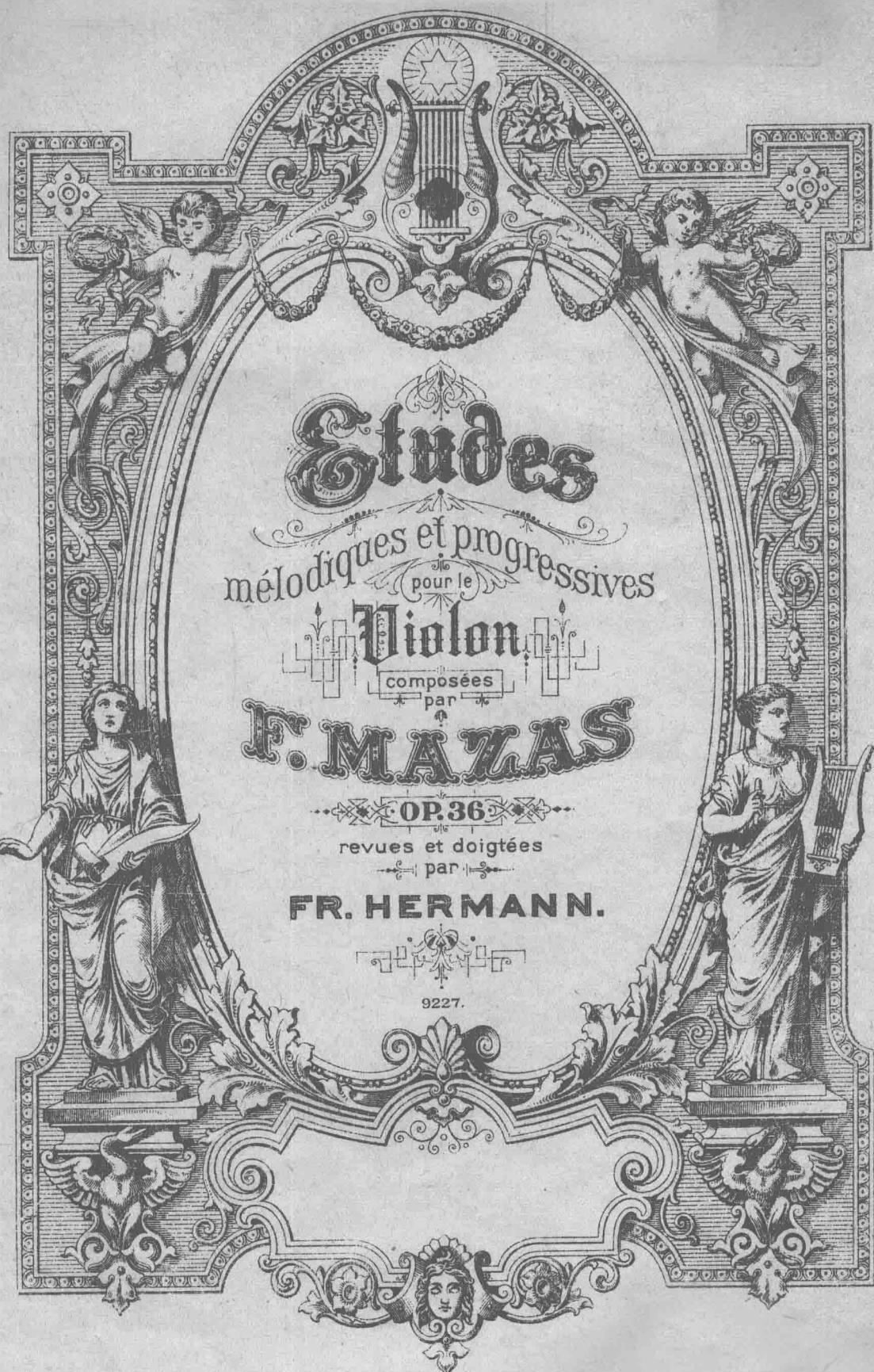


INHALT.

CONTENU.

CONTENTS.

		Pag.
1. Übung für das Anwachsen und Abnehmen.	<i>Pause d'archet et sons filés</i>	Exercise in Crescendo and Diminuendo. 5
2. Entwicklung des Bogens	<i>Développement d'archet</i>	Development in Bowing 6
3. Festigkeit des Bogens	<i>Fermeté d'archet</i>	Firmness in Bowing 7
4. Entwicklung des Bogens	<i>Développement d'archet</i>	Development in Bowing 8
5. Abstoßen mit liegenden Bogenstrichen.	<i>Du détaché soutenu</i>	Detached Bowing 10
6. Abstoßen	<i>Du détaché</i>	Detached Notes 11
7. Für gesangvollen Vortrag	<i>Simplicité</i>	Cantilene 12
8. Einteilung des Bogens bei Gesangsstellen.	<i>De la division de l'archet dans le chant.</i>	The dividing-up of the Bow in Cantilene playing. 13
9. Marsch	<i>Marche</i>	March 14
10. Kräftig mit der Spitze des Bogens	<i>De la pointe et avec force</i>	Vigorously with the Bow-tip 15
11. Die Saiten übersetzt ohne den Bogen aufzuheben.	<i>Traversez les cordes sans lever l'archet.</i>	Passing across the Strings without raising the Bow. 16
12. Die erste Note mit Kraft abzustossen.	<i>Martelez la première note avec force.</i>	The first Note to be hammered firmly. 17
13. Vorbereitung zum Triller	<i>Préparation au trille</i>	Preparatory to the Shake 18
14. Der Triller	<i>Du trille</i>	The Shake 20
15. Der Mordent	<i>Groupe remplaçant le trille</i>	The Mordent 21
16. Stricharten	<i>Variété d'archet</i>	Different styles of Bowing 22
17. Stricharten	<i>Variété d'archet</i>	Different styles of Bowing 24
18. Romanze	<i>Romance</i>	Romance 25
19. Finger-Übung	<i>Exercice des doigts</i>	Finger-Exercise 26
20. Lagenwechsel	<i>Substitution des doigts</i>	Changes of Position 28
21. Leichtigkeit des Handgelenks	<i>De la souplesse du poignet</i>	Suppleness of the Wrist 29
22. Dieselbe Übung in Triolen	<i>La même étude en triolet</i>	The same study in Triplets 30
23. Kurz abgestoßene Bogenstriche und Oktaven.	<i>Du brisé et des octaves</i>	Short, detached Bow-strokes and Octaves. 32
24. Der Mordent	<i>Du Mordant</i>	The Mordent 34
25. Am Frosch des Bogens	<i>Du talon en enlevant l'archet à chaque note.</i>	At the Frog, raising the Bow after each note. 35
26. Polonaise	<i>Polonaise</i>	Polonaise 36
27. Gesangstellen und Doppel-Griffe	<i>Du chant et de la double corde</i>	Cantilene-passages and Double-stopings. 38
28. Leichtigkeit der Bogenführung	<i>Facilité d'archet</i>	Ease in Bowing 40
29. Die Schwätzerin	<i>La Bavarde</i>	The Chatterbox 42
30. Vom Pizzicato der linken Hand	<i>Du pizzicato de la main gauche</i>	Pizzicato with the Left Hand 44



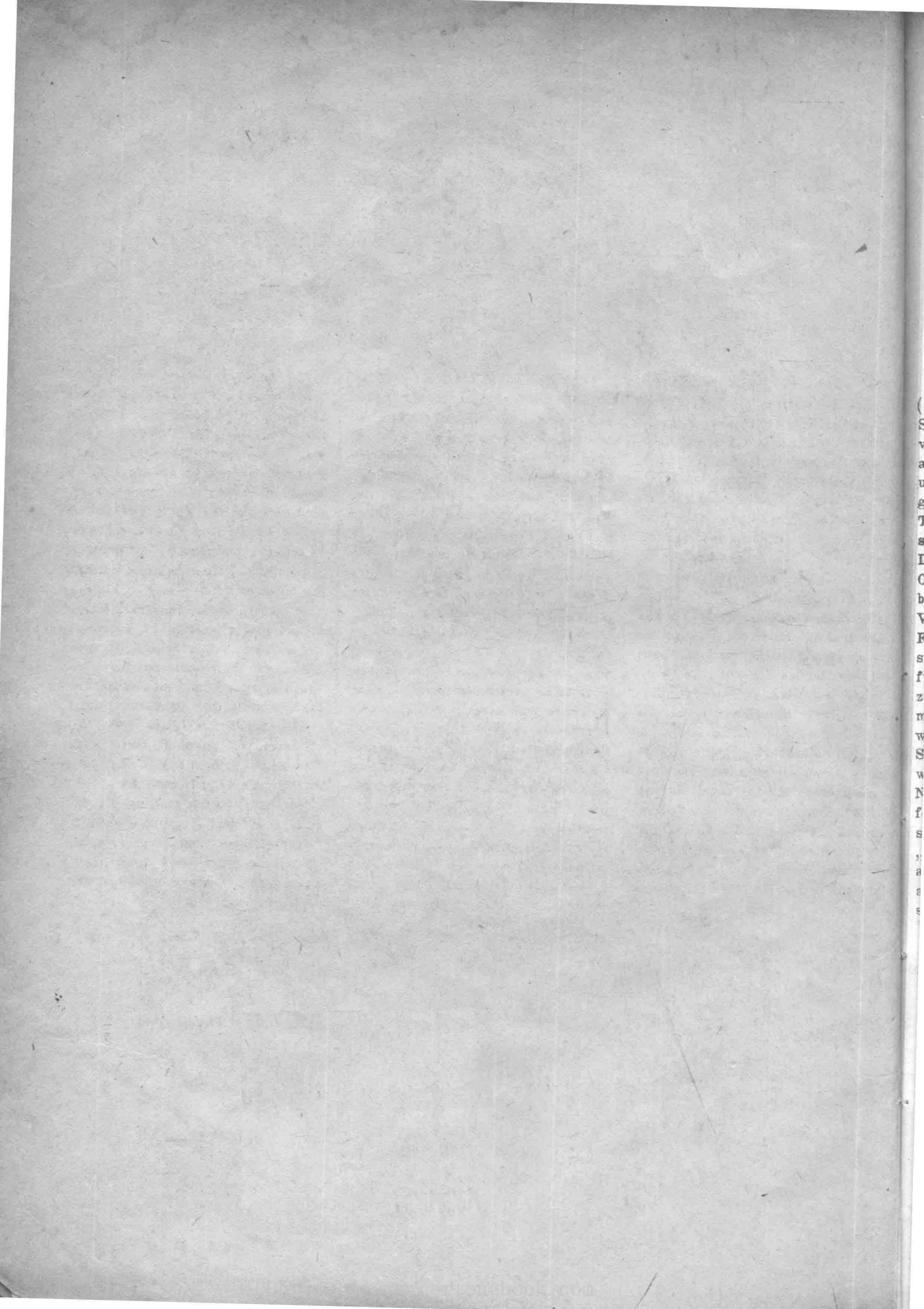
OP. 36

revues et doigtées

par

FR. HERMANN.

9227.



Jacques Féréol Mazas (* 1782 in Béziers, † 1849), ein Schüler Baillots am Pariser Konser-vatorium, wurde nach kurzer Tätigkeit an der Pariser Italienischen Oper und erfolgreichen Kunstreisen durch ganz Europa Soloviolinist am Pariser Theater des Palais Royal, dann Mu-sikdirektor in Orléans und endlich Direktor der Städt. Musikschule in Cambrai, deren Leitung er indes nur bis 1841 innehatte. Neben einer Violinschule mit Abhandlung über das Flageolett und einer Bratschenschule schrieb er zahlreiche Kompositionen für diese beiden Instrumente (Kon-zerte, Phantasien, Variationen, Ro-manzen, Trios, Streichquartette), die wegen ihrer wirkungsvollen, brillanten Satzart seinerzeit sehr beliebt waren. Am frischesten aber lebt sein Name noch in einigen Schulwerken fort, von denen namentlich die Etüden-sammlungen op. 36, 80, 81, die „Petite Méthode“ und die zahlreichen anmutigen Violinduette noch heute als vorzügliches Unterrichtsmaterial sehr geschätzt werden.

JACQUES-FÉRÉOL MAZAS (Béziers 1782-1849), élève de Baillot au Conservatoire de Paris, après un court passage à l'Opéra italien et de fructueuses tournées à travers toute l'Europe, fut pendant quelque temps violon solo à l'orchestre du Palais Royal, puis chef d'orchestre à Orléans et enfin directeur de l'Ecole de musique de Cambrai (jus-qu'en 1841). On ignore le lieu de son décès.— Outre une Méthode de violon (avec dissertation sur les sons har-moniques) et une Méthode d'alto, on lui doit une quantité de compositions pour ces deux instruments (concertos, fantasias, variations, romances, trios, plus des quatuors à cordes) très apprécierées en leur temps en raison de leur écriture brillante et pleine d'effet. De nos jours, son nom se con-serve surtout grâce à ses ouvrages pédagogiques, parmi lesquels notam-ment les recueils d'études op. 36, 80, 81, la Petite Méthode de Violon, les nombreux et charmants duos pour violon sont encore appréciés aujourd'hui comme un excellent matériel d'étude.

Jacques Féréol Mazas (born at Béziers in 1782, died in 1849), a pupil of Baillot at the Paris Conservatoire, after a brief engage-ment at the Paris Italian opera, and successful concert-tours through the whole of Europe, was for a short time solo-violin at the Paris Théâtre du Palais Royal; then Musical Director in Orleans and finally Director of the Municipal Music-School at Cambrai, the management of which he, however, only had till 1841. Besides a Violin-School with a treatise on harmonics and a Tenor-Violin-School he wrote numerous compositions for both those instruments (concertoes, fantasias, variations, romances, trios, string-quartets) which, owing to their effective, brilliant style, were great favourites in their day. But he is chiefly remembered now by a few school-works among which the Col-lections of Etudes op. 36. 80. 81, the “Petite Méthode” and the many grace-ful violin-duets, are still highly valued, as affording excellent ma-terial for study.

INHALT.

CONTENU.

CONTENTS.

		Pag.
1. Übung für das Anwachsen und Ab-	<i>Pause d'archet et sons filés</i>	Exercise in Crescendo and Diminuendo. 5
nehmen.		
2. Entwicklung des Bogens	<i>Développement d'archet</i>	Development in Bowing 6
3. Festigkeit des Bogens	<i>Fermeté d'archet</i>	Firmness in Bowing 7
4. Entwicklung des Bogens	<i>Développement d'archet</i>	Development in Bowing 8
5. Abstoßen mit liegenden Bogenstri-	<i>Du détaché soutenu</i>	Detached Bowing 10
chen.		
6. Abstoßen	<i>Du détaché</i>	Detached Notes 11
7. Für gesangvollen Vortrag	<i>Simplicité</i>	Cantilene 12
8. Einteilung des Bogens bei Gesang-	<i>De la division de l'archet dans le</i>	The dividing-up of the Bow in Canti-
stellen.	<i>chant</i>	lene playing. 13
9. Marsch	<i>Marche</i>	March 14
10. Kräftig mit der Spitze des Bogens	<i>De la pointe et avec force</i>	Vigorously with the Bow-tip 15
11. Die Saiten übersetzt ohne den Bogen	<i>Traversez les cordes sans lever</i>	Passing across the Strings without
aufzuheben.	<i>l'archet</i>	raising the Bow. 16
12. Die erste Note mit Kraft abzusto-	<i>Martelez la première note avec</i>	The first Note to be hammered firmly. 17
ßen.	<i>force</i>	
13. Vorbereitung zum Triller	<i>Préparation au trille</i>	Preparatory to the Shake 18
14. Der Triller	<i>Du trille</i>	The Shake 20
15. Der Mordent	<i>Groupe remplaçant le trille</i>	The Mordent 21
16. Stricharten	<i>Variété d'archet</i>	Different styles of Bowing 22
17. Stricharten	<i>Variété d'archet</i>	Different styles of Bowing 24
18. Romanze	<i>Romance</i>	Romance 25
19. Finger-Übung	<i>Exercice des doigts</i>	Finger-Exercise 26
20. Lagenwechsel	<i>Substitution des doigts</i>	Changes of Position 28
21. Leichtigkeit des Handgelenks	<i>De la souplesse du poignet</i>	Suppleness of the Wrist 29
22. Dieselbe Übung in Triolen	<i>La même étude en triolet</i>	The same study in Triplets 30
23. Kurz abgestoßene Bogenstriche und	<i>Du brisé et des octaves</i>	Short, detached Bow-strokes and Octaves. 32
Oktaven.		
24. Der Mordent	<i>Du Mordant</i>	The Mordent 34
25. Am Frosch des Bogens	<i>Du talon en enlevant l'archet à</i>	At the Frog, raising the Bow after each note. 35
	<i>chaque note</i>	
26. Polonaise	<i>Polonaise</i>	Polonaise 36
27. Gesangstellen und Doppel-Griffe	<i>Du chant et de la double corde</i>	Cantilene-passages and Double-stopings. 38
28. Leichtigkeit der Bogenführung	<i>Facilité d'archet</i>	Ease in Bowing 40
29. Die Schwätzerin	<i>La Bavarde</i>	The Chatterbox 42
30. Vom Pizzicato der linken Hand	<i>Du pizzicato de la main gauche</i>	Pizzicato with the Left Hand 44

Herunterstrich.
Tirez l'archet.
Down stroke.

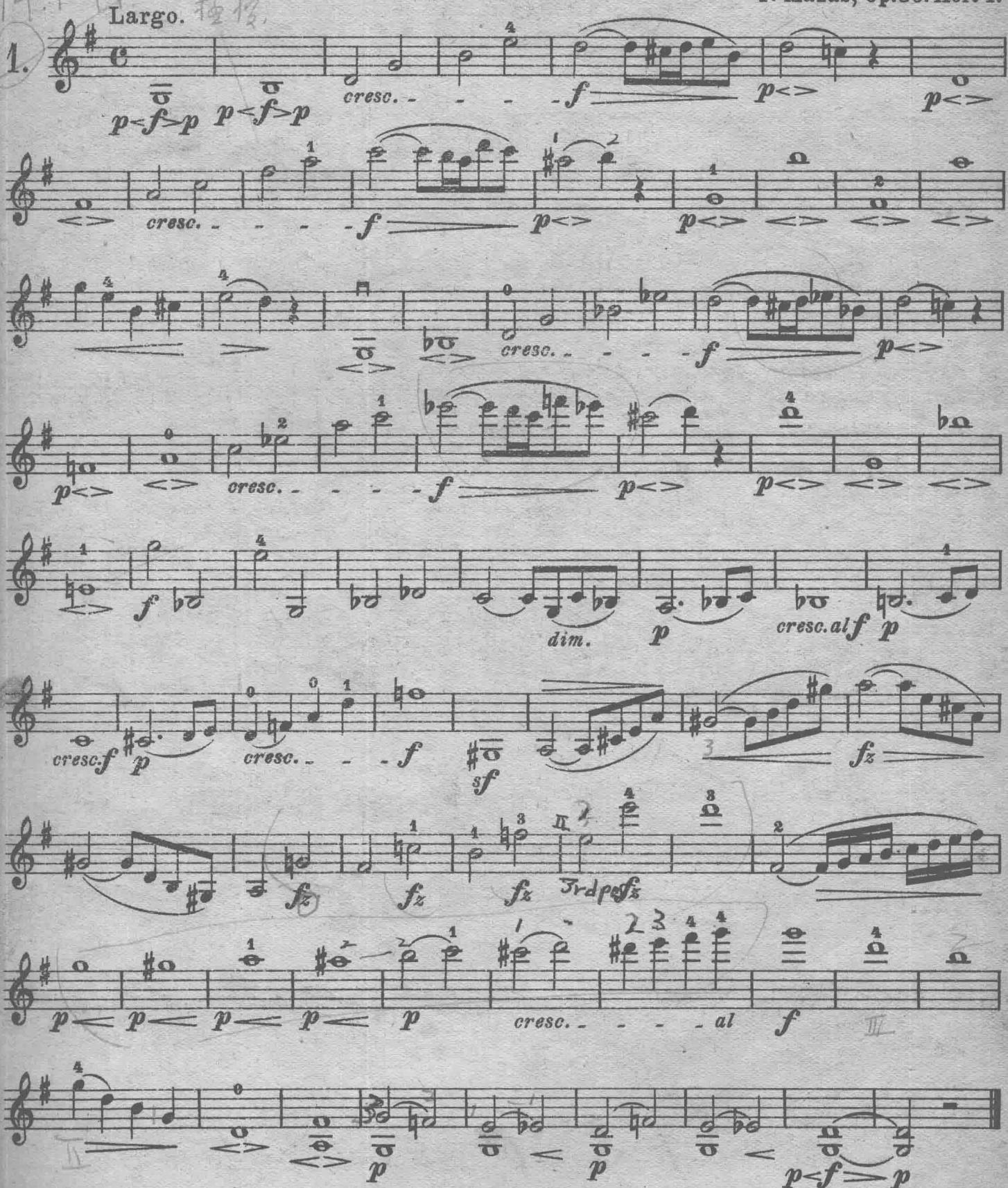
Hinaufstrich.
Poussez l'archet.
Up stroke.

Études spéciales.

Übung für das Anwachsen | Pause d'archet et sons filés. | Exercise in Crescendo and
und Abnehmen. Diminuendo.

F. Mazas, Op. 36. Heft I.

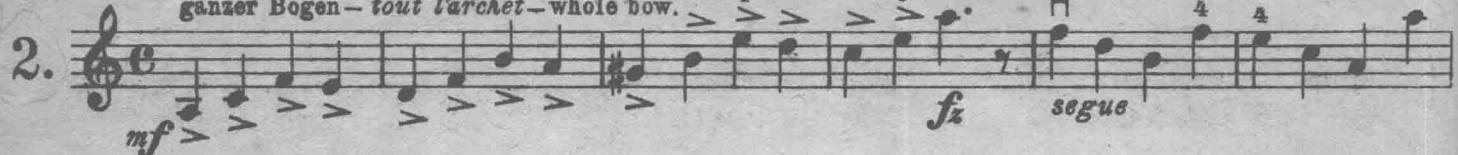
Largo.

1. 

Entwicklung des Bogens. | Développement d'archet. | Development in Bowing

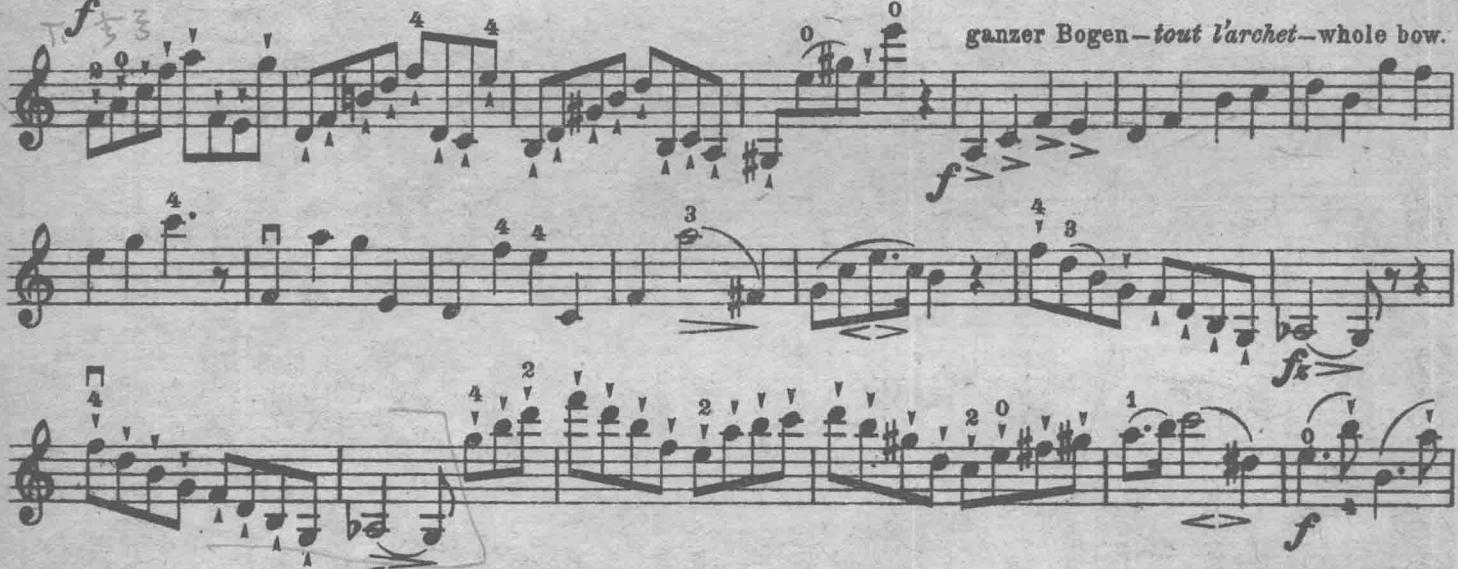
Moderato.

ganzer Bogen - tout l'archet - whole bow.



halber Bogen - moitié d'archet - half bow.

ganzer Bogen - tout l'archet - whole bow.



Festigkeit des Bogens.

Kräftig von der Mitte bis zur Spitz des Bogens, ohne die Saite zu verlassen.

Fermeté d'archet.

Développez l'archet vivement du milieu à la pointe et sans quitter la corde.

Firmness in Bowing.

Increasing in force from the middle to the tip of the bow, without leaving the string.

Allegro moderato.

The sheet music consists of 12 staves of musical notation for violin. The first staff begins with dynamic *f*. Subsequent staves include dynamics such as *dolce*, *f*, and *p*. Various bowing techniques are indicated by numbers (1, 2, 3, 4) above or below the bow direction arrows. The music is divided into sections by vertical bar lines, each starting with a different measure number (e.g., 3, 10, 11, 12). The notation includes various note values (eighth, sixteenth, thirty-second), rests, and accidentals. The overall style is technical, focusing on the development of bow control and strength.

Entwicklung des Bogens. | Développement d'archet. | Development in Bowing.

Allegro moderato.

4.

f

fz

segue

f

fz

mf

p

pp

mf

dolce

9

diminuendo

fz fz fz fz fz fz

p cresc.

p

fz fz fz fz fz fz

cresc.

sempr f fz fz

fz fz fz fz fz fz

fz fz fz fz fz fz

Abstoßen
mit liegenden Bogenstrichen.
In der Mitte des Bogens.

Allegro non troppo.

Du détaché soutenu.
Du milieu de l'archet.

Detached Bowing,
without raising the bow.
In the bow-middle.

5.

5.

mf *segue*

f *mf* *f* *mf*

f *mf* *f*

dim. *p*

cresc. *f* *dim.*

mf

cresc. - - - *f*

Abstoßen.

Kräftig mit der oberen Bogenhälfte.

Du détaché.

A plein jeu, du milieu à la poinie.

Detached Notes.

With full strength and the upper half of the bow.

Allegro non troppo.

6. *f*

fz *fz* *fz*

cresc. - - - *f* *f* *f* *f* *f*

decresc. - - -

Für gesangvollen Vortrag.

Simplicité.

Cantilene.

Andante.

4^{me} Corde
espressivo

7.

dolce

talon

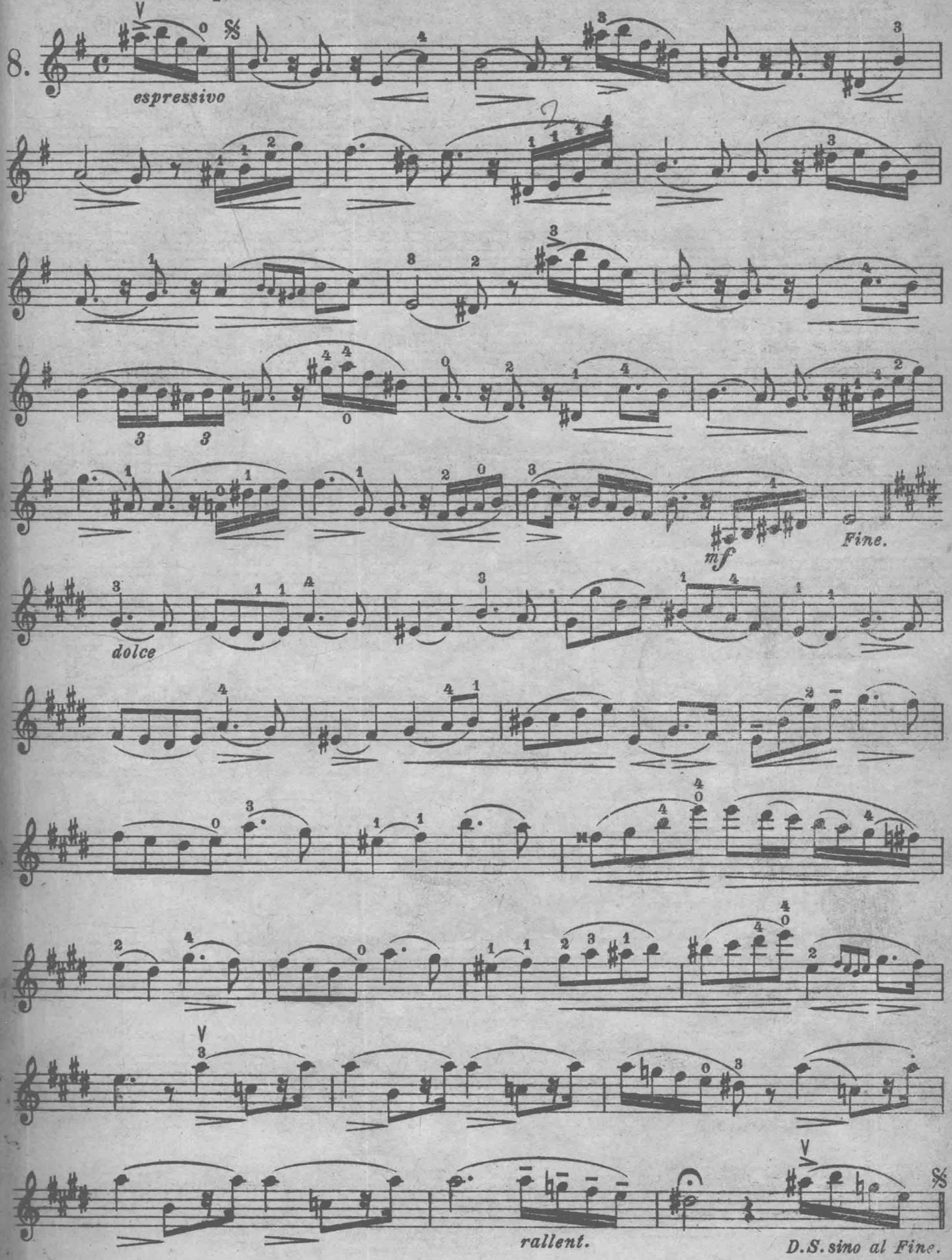
poco rit.

Einteilung des Bogens
bei Gesangstellen.

De la division de l'archet
dans le chant.

The dividing-up of the Bow
in Cantilene playing.

Andante espressivo.

8. 

rallent.

D.S. sino al Fine.

MARCHE.

Allegro moderato.

9. 